Porównanie tłumaczeń Łukasza 14:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i nie mieli siły odpowiedzieć przeciw Mu na te |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I nie byli w stanie temu zaprzeczyć.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I nie mieli siły odpowiedzieć przeciw na to.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i nie mieli siły odpowiedzieć przeciw Mu na te |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | I nie mieli na to żadnej odpowiedzi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I nie mogli mu na to odpowiedzieć. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I nie mogli mu na to odpowiedzieć. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I nie mogli mu na to odpowiedzieć. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I nie zdołali Mu na to odpowiedzieć. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I nie mogli mu na to dać odpowiedzi. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | I nie umieli na to odpowiedzieć. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | I nie mogli temu zaprzeczyć. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | I zabrakło im siły, by na to odpowiedzieć.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | I tym razem nie umieli dać odpowiedzi.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I nie umieli Mu na to odpowiedzieć. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І не змогли відповісти на це. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | I nie osiągnęli potęgi aby nawzajem odróżnić się istotnie do tych właśnie słów. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I nie mieli mu siły na to odpowiedzieć. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Na to nie potrafili dać odpowiedzi. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I nie zdołali mu na to hardo odpowiedzieć. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | I znowu nie potrafili Mu odpowiedzieć. |

1. 1) <x>470 22:46</x> [↑](#footnote-ref-2)